

APR. 29 1996

LL.

1st Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

1^{re} session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

BILL
91

APPROPRIATIONS ACT
1996-97

Read first time: April 19, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
91

LOI DE 1996-97 PORTANT
AFFECTATION DE CRÉDITS

Première lecture: le 19 avril 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

1996

BILL 91

PROJET DE LOI 91

**Appropriations Act
1996-97**

**Loi de 1996-97 portant
affectation de crédits**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$3,424,243,200 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 1996 to the thirty-first day of March, 1997 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$3,424,243,200 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1997, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE	ANNEXE
ORDINARY ACCOUNT	COMPTE ORDINAIRE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT	COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX
Department of Advanced Education and Labour \$ 124,000,700	Ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail \$ 124,000,700
Department of Agriculture and Rural Development 23,066,400	Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural 23,066,400
Department of Economic Development and Tourism 33,523,300	Ministère du Développement économique et du Tourisme 33,523,300
Department of Education 617,840,700	Ministère de l'Éducation 617,840,700
Department of the Environment 12,925,300	Ministère de l'Environnement 12,925,300
Executive Council Office 3,065,100	Bureau du Conseil Exécutif 3,065,100
Department of Finance 21,639,500	Ministère des Finances 21,639,500
Department of Fisheries and Aquaculture 10,805,600	Ministère des Pêches et de l'Aquaculture 10,805,600
General Government 148,198,900	Gouvernement général 148,198,900
Department of Health and Community Services 1,257,631,100	Ministère de la Santé et des Services communautaires 1,257,631,100
Human Resources Development 289,450,500	Développement des ressources humaines 289,450,500
Department of Intergovernmental Affairs 1,203,200	Ministère des Affaires intergouvernementales 1,203,200
Department of Justice 26,978,700	Ministère de la Justice 26,978,700
Legislative Assembly 7,043,400	Assemblée législative 7,043,400
Maritime Provinces Higher Education Commission 167,904,200	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes 167,904,200
Department of Municipalities, Culture and Housing 199,919,800	Ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation 199,919,800
Department of Natural Resources and Energy 69,773,200	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie 69,773,200
Office of the Comptroller 4,624,300	Bureau du contrôleur 4,624,300
Office of the Premier 1,076,400	Cabinet du premier ministre 1,076,400
Regional Development Corporation 67,239,500	Société d'aménagement régional 67,239,500
Service of the Public Debt 730,000	Service de la dette publique 730,000
Department of the Solicitor General 67,581,800	Ministère du Solliciteur général 67,581,800
Department of Supply and Services 76,519,800	Ministère de l'Approvisionnement et des Services 76,519,800
Department of Transportation 128,806,800	Ministère des Transports 128,806,800
Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account \$3,361,548,200	Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux \$3,361,548,200

LOANS AND ADVANCES

PRÊTS ET AVANCES

Department of Agriculture and Rural Development	\$ 5,000,000
Department of Economic Development and Tourism	45,000,000
Department of Fisheries and Aquaculture	8,000,000
Department of Municipalities, Culture and Housing	2,595,000
Department of Supply and Services	2,100,000
Total Loans and Advances . . . \$	62,695,000

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	\$ 5,000,000
Ministère du Développement économique et du Tourisme	45,000,000
Ministère des Pêches et de l'Aquaculture	8,000,000
Ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation	2,595,000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	2,100,000
Total des prêts et avances . . . \$	62,695,000

Grand Total - Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, not otherwise provided for \$3,424,243,200

Total général - Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1997 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu) \$3,424,243,200